

No. 34593

**United States of America
and
Saint Vincent and the Grenadines**

**General Agreement for economic, technical and related assistance. Kingstown, 30
September 1983**

Entry into force: *30 September 1983 by signature, in accordance with article VI*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 18
May 1998*

**États-Unis d'Amérique
et
Saint-Vincent-et-les Grenadines**

**Accord général relatif à l'assistance économique, technique et connexe. Kingstown, 30
septembre 1983**

Entrée en vigueur : *30 septembre 1983 par signature, conformément à l'article VI*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 18
mai 1998*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

ST. VINCENT AND THE GRENADINES. GENERAL AGREEMENT FOR
ECONOMIC, TECHNICAL AND RELATED ASSISTANCE

The Government of the United States of America and the Government of St. Vincent and the Grenadines, desiring to conclude an agreement relating to economic and technical cooperation between both countries, have agreed as follows:

Article I

To assist the Government of St. Vincent and the Grenadines, the Government of the United States of America is furnishing such economic, technical and related assistance hereunder as is requested or agreed to by representatives of appropriate agencies of the Government of St. Vincent and the Grenadines and approved by representatives of the agency designated by the Government of the United States of America to administer its responsibilities hereunder, or as is requested and approved by other representatives designated by the Government of the United States of America and the Government of St. Vincent and the Grenadines. Such assistance is made available in accordance with written arrangements or agreements between the above-mentioned representatives.

Article II

To promote the economic and social progress of St. Vincent and the Grenadines, the Government of St. Vincent and the Grenadines will contribute fully within the limits of its resources and general economic condition to its development program and to programs and operations related thereto, including those conducted pursuant to this Agreement, and will give full information to the people of St. Vincent and the Grenadines concerning programs and operations hereunder. The Government of St. Vincent and the Grenadines will take appropriate steps to insure the effective use of assistance furnished pursuant to this Agreement and will afford every opportunity and facility to representatives of the Government of the United States of America to observe and review programs and operations conducted under this Agreement and will furnish whatever information they may need to determine the nature and scope of operation planned or carried out and to evaluate results.

Article III

The Government of St. Vincent and the Grenadines will receive a special mission, currently named USAID, and its personnel to discharge the responsibilities of the Government of the United States of America hereunder and will consider this mission and its personnel as part of the diplomatic mission of the Government of the United States of America for the purpose of receiving the privileges and immunities accorded to that mission and its personnel of comparable rank. The special mission shall enjoy the same inviolability of premises as is extended to the diplomatic mission of the Government of the United States of America. Members of the mission shall be exempt from all identifiable taxes and duties of any nature whatsoever, now or hereafter in force in St. Vincent and the Grenadines. Such tax exemption shall include, but not be limited to, the airport departure tax, income tax, con-

sumption taxes, stamp taxes, taxes on gasoline, hotel and restaurant sales tax, the tax on the rental of housing, and all import duties. The Government of the United States may, at its discretion, establish the special mission in the territory of St. Vincent and the Grenadines or provide the assistance contemplated in Article I of this Agreement by means of persons present in St. Vincent and the Grenadines on short-term assignment.

Article IV

In order to assure the maximum benefits to the people of St. Vincent and the Grenadines from the assistance to be furnished hereunder: (a) goods or services to be provided and used in connection with this Agreement by the Government of the United States of America, or by a contractor financed by that Government for a project approved by the designated representative of the Government of St. Vincent and the Grenadines shall be exempt from all taxes on ownership or use and all other taxes, investment or deposit requirements, and currency controls in St. Vincent and the Grenadines, and the import, export, acquisition, use or disposition of any such property or funds in connection with this Agreement shall be exempt from any tariffs, customs duties, import and export taxes, docking, airport or other user charges or commissions that represent a Government tax, taxes on purchase or disposition and any other taxes or similar charges in St. Vincent and the Grenadines; and (b) all persons, including contractors and contractor employees financed by the Government of the United States for projects approved by the Government of St. Vincent and the Grenadines, except persons who are citizens of St. Vincent and the Grenadines or whose usual or customary residence is in St. Vincent and the Grenadines, who are present in St. Vincent and the Grenadines to perform work pursuant to this Agreement, shall be exempt from income and social security taxes levied under the laws of St. Vincent and the Grenadines and from taxes on the purchase, ownership, use or disposition of personal movable property (including automobiles) intended for their own use. Such persons and members of their families shall receive the same treatment with respect to the payment of customs and import and export duties on personal movable property (including automobiles) imported into St. Vincent and the Grenadines for their own use, as is accorded by the Government of St. Vincent and the Grenadines to diplomatic personnel of the United States Embassy or to the most favored foreign diplomatic Mission in residence.

Article V

Funds used for purposes of furnishing assistance hereunder shall be convertible into currency of St. Vincent and the Grenadines at the most favorable rate providing the largest number of units of such currency for United States dollars which, at the time conversion is made, is not unlawful in St. Vincent and the Grenadines.

Article VI

This Agreement shall enter into force on the date on which it is signed by the two Governments and shall remain in force until six months after the date of the communication by which either Government gives written notification to the other of its intention to terminate it. In such event, the provisions of this Agreement shall remain in full force and effect with respect to assistance furnished pursuant to this Agreement before such termination.

All or any part of the program of assistance provided hereunder, except as may otherwise be provided in arrangements agreed upon pursuant to Article I hereof, may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such assistance is unnecessary or undesirable. The termination of such assistance under this provision may include the termination of deliveries of any commodities hereunder not yet delivered.

The furnishing of assistance under this Agreement shall be subject to the applicable laws and regulations of the Government of the United States.

The two Governments or their designated representatives shall, upon request of either of them, consult regarding any matter on the application, operation or amendment of this Agreement.

Done in duplicate at Kingstown, St. Vincent, this 30th day of September, 1983.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

BY: MILAN BISH
Title: Ambassador

FOR THE GOVERNMENT OF ST. VINCENT AND THE GRENADINES:

BY: R. MILTON CATO
Title: Prime Minister

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES. ACCORD GÉNÉRAL RELATIF À L'ASSISTANCE ÉCONOMIQUE, TECHNIQUE ET CONNEXE

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines, désireux de conclure un accord relatif à la coopération économique et technique entre leurs deux pays, sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Afin d'assister le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique offre l'assistance économique, technique et connexe ci-après que les représentants des organismes compétents du Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines auront sollicitée ou dont ils seront convenus et qui aura été approuvée par les représentants de l'Agence désignée par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique pour exercer les responsabilités ci-après ou qui aura été sollicitée et approuvée par d'autres représentants désignés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines. Cette assistance est offerte conformément aux arrangements ou accords écrits entre les représentants visés ci-avant.

Article II

Afin de favoriser le progrès économique et social de Saint-Vincent-et-les Grenadines, le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines contribue pleinement, dans les limites de ses ressources et de la situation économique générale du pays, à son programme de développement ainsi qu'aux programmes et activités qui s'y rattachent, y compris ceux entrepris dans le cadre du présent Accord; en outre, il fournit à la population de Saint-Vincent-et-les Grenadines toutes les informations concernant les programmes et activités prévus par le présent Accord. Le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines prend les mesures propres à assurer l'utilisation efficace de l'assistance fournie conformément au présent Accord et il assure aux représentants du Gouvernement des États-Unis d'Amérique toutes les possibilités et facilités d'observer et d'examiner les programmes et les activités engagés aux termes du présent Accord; enfin, il fournit à ces représentants toutes les informations qui leur seraient nécessaires pour déterminer la nature et l'ampleur des activités envisagées ou exécutées et pour en évaluer les résultats.

Article III

Le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines accueille une mission spéciale de l'Agency for International Development des États-Unis, ainsi que son personnel, qui exercera les responsabilités du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vertu du présent Accord et, à cette fin, il considère ladite mission et son personnel comme faisant partie de la mission diplomatique du Gouvernement des États-Unis d'Amérique aux fins des privilèges et immunités reconnus à ladite mission et à son personnel de rang comparable. Les locaux de la mission spéciale jouiront du privilège d'extraterritorialité au même titre que ceux de la mission diplomatique du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Les membres de la mission spéciale seront exonérés de tous impôts et droits identifiables de quelque

nature que ce soit, actuellement en vigueur ou qui le seraient à l'avenir à Saint-Vincent-et-les Grenadines. Sans que cette énumération soit limitative, cette exonération s'applique à la taxe d'aéroport au moment du départ, à l'impôt sur le revenu, aux droits de consommation et de timbre, aux taxes sur l'essence, aux taxes sur les ventes affectant l'hôtellerie et la restauration, aux taxes sur la location de logement et à tous droits d'importation. À sa discrétion, le Gouvernement des États-Unis peut établir la mission spéciale sur le territoire de Saint-Vincent-et-les Grenadines ou fournir l'assistance prévue à l'article premier du présent Accord en assurant la présence d'individus à Saint-Vincent-et-les Grenadines au moyen d'affectations à court terme.

Article IV

Afin que l'assistance accordée en vertu du présent Accord puisse profiter au maximum à la population de Saint-Vincent-et-les Grenadines :a) Les biens et services fournis et utilisés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dans le cadre du présent Accord, ou par un entrepreneur payé par ledit gouvernement pour la réalisation d'un projet approuvé par le représentant désigné du Gouvernement de Saint-Vincent-et-les-Grenadines, sont exonérés de tout impôt sur la possession ou l'usage et de tous autres impôts, d'obligations d'investissement ou de dépôt, et du contrôle des changes à Saint-Vincent-et-les Grenadines; en outre, l'importation, l'exportation, l'acquisition, l'usage ou la cession desdits biens ou fonds entrant dans le cadre du présent Accord sont exonérés des tarifs, droits et douanes, taxes à l'importation et à l'exportation, redevances portuaires ou aéroportuaires ou autres tarifications des usagers ou commissions qui relèvent de la fiscalité publique sur les achats ou les cessions, et de toutes autres taxes ou redevances à Saint-Vincent-et-les Grenadines; et b) Toutes les personnes, y compris les entrepreneurs et leurs employés, payés par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la réalisation de projets approuvés par le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines (à l'exception des citoyens de Saint-Vincent-et-les Grenadines ou des personnes qui y résident habituellement) qui se trouvent à Saint-Vincent-et-les Grenadines pour y exécuter des travaux conformément au présent Accord, seront exonérés des impôts ou des cotisations de sécurité sociale perçus en vertu de la législation de Saint-Vincent-et-les Grenadines ainsi que des taxes sur l'achat, la propriété, l'usage ou la cession de biens meubles (y compris les véhicules à moteur) leur appartenant et destinés à leur usage personnel. Ces personnes et les membres de leur famille seront exemptés des droits de douane et des droits à l'importation et à l'exportation applicables à leurs biens meubles (y compris les véhicules à moteur) importés à Saint-Vincent-et-les Grenadines pour leur usage personnel, dans les mêmes conditions que celles qui sont accordées par le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines au personnel diplomatique de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique ou la mission diplomatique étrangère la plus favorisée en résidence.

Article V

Les fonds utilisés aux fins de l'assistance en vertu du présent Accord seront convertibles en monnaie de Saint-Vincent-et-les Grenadines au taux le plus favorable qui assure le montant le plus élevé de ladite monnaie en échange de dollars des États-Unis, sous réserve

qu'au moment de la conversion la transaction ait été conforme à la législation de Saint-Vincent-et-les Grenadines.

Article VI

Le présent Accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par les deux gouvernements et il restera en vigueur pendant six mois suivant la date de notification écrite par l'un ou l'autre des gouvernements de son intention d'y mettre fin. En pareil cas, les dispositions du présent Accord continueront à s'appliquer à l'assistance fournie jusque-là.

Sauf arrangements contraires convenus conformément à l'article premier ci-avant, il sera loisible à l'un ou l'autre des gouvernements de mettre fin à tout élément du programme d'assistance assuré aux termes du présent Accord si ce gouvernement estime que, du fait de circonstances nouvelles, le maintien de ladite assistance s'avère indésirable ou superflu. L'interruption de l'assistance en vertu de la présente disposition peut comporter celle des livraisons de tous biens en instance d'expédition.

L'assistance fournie en vertu du présent Accord est régie par la législation et la réglementation applicables des États-Unis.

À la demande de l'un d'eux, les deux gouvernements ou leurs représentants désignés se consulteront concernant toute question relative à l'application, à la gestion ou à la modification du présent Accord.

Fait en double exemplaire à Kingstown, Saint-Vincent, le 30 septembre 1983.

POUR LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

PAR : MILAN BISH

Titre : Ambassadeur

POUR LE GOUVERNEMENT DE SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES :

PAR : R. MILTON CATO

Titre : Premier Ministre

